

Zeit: April 25, 2009, 10am-18pm.

Ort: Vienna, AAKH (Uni-Campus), HS.  
Inst. f. Slavistik.

*Zrinka Blažević (Zagreb)*

### **Globalizing the Balkans: Balkan Studies as Transnational/Translational Paradigm**

Starting from the premise that space is both a physical givenness and a social construct, the main focus of this paper will be placed upon an alternative theoretical conceptualization of the Balkans as a possible heuristic framework for rethinking and epistemological broadening of the Balkan Studies. Drawing upon Michel Foucault's concept of heterotopia as »impossible space« of coexistence of the opposite, distinctive and incommensurable, I will propose a conceptualization of the Balkans as a heterotopical space in geographical, historical, social, political, cultural and symbolic terms. Accordingly, it will be argued that such a conceptualization might provide a basis for a transnational and translational politics of the discipline which could not only bring about useful heuristic models and research protocols for future Balkan Studies, but also ensure a survival of this academic and research field in the post-transitional, global age.

*Zrinka Blažević (Zagreb)*

### **Den Balkan Globalisieren: Balkanstudien als transnationales und translationales Paradigma**

Von der Prämisse ausgehend, dass Raum sowohl eine physische Gegebenheit als auch ein soziales Konstrukt ist, werde ich mich auf eine alternative theoretische Konzeptualisierung des Balkans konzentrieren, die es erlaubt, einen heuristischen Rahmen für die Neuordnung und epistemologische Ausweitung der Balkanstudien zu schaffen. Ausgehend von Michel Foucault's Ansatz der Heterotopie als »unmöglichem Raum«, in dem Gegensätze in ihren unaufhebbaren Differenzen koexistieren, möchte ich ein heterotopisches Konzept für den Balkan vorschlagen, das geografische, historische, soziale, politische, kulturelle und symbolische Konzepte und Terminologien umschließt. Hier könnte eine Grundlage für eine transnationale und »Übersetzungs«-Politik der Disziplin geschaffen werden, auf der nützliche heuristische Modelle und Forschungsansätze für die Zukunft entwickelt werden können, aber auch das akademische Forschungsfeld überhaupt in einem post-Transitions- und globalen Zeitalter bewahren kann.

**Zrinka Blažević** is Assistant Professor at the History Department of the Faculty of Philosophy in Zagreb, where she teaches Early Modern World History and Theory of History. She is a Deputy Director of the Postgraduate Doctoral Studies of the Early Modern Period at the Faculty of Philosophy, University of Zagreb. She published three books: *Pavao Ritter Vitezović, Croatia rediviva* [Croatia Revived] (1998); *Vitezovićeva Hrvatska između stvarnosti i utopije* [Vitezović's Croatia Between Reality and Utopia] (2003); *Ilirizam prije ilirizma* [Illyrism before Illyrism] (2008), and numerous academic papers and articles on early modern cultural history and historiography, both in Croatia and abroad. She is a member of the international research project *Triplex Confinium – Croatian Multiple Borderlands in Euro-Mediterranean context* led by Drago Roksandić and the research project *Imagological Approach to the Croatian Literature from 16<sup>th</sup> until 19<sup>th</sup> century* led by Davor Dukić. Her main field of interest is intellectual history, especially the analysis of early modern historiographical discourses and ideological concepts, the theory of history, cultural history, historical anthropology, gender history, and historical imagology. She also translates Latin poetry and prose into Croatian.

Contact: zblazevic@ffzg.hr

Wladimir Fischer (Wien)

**From *Balkanologie* to *Balkan-Kompetenzen*: Major Topics in ›Western‹ Academic Representation of the Balkans**

Institutionalized knowledge about the Balkans developed as a philological domain in the early 19<sup>th</sup> century – today, Western and Central European businesses and banks capitalize on that knowledge in their Central and eastern European expansion strategies. This presentation showcases some major topical shifts in the field and discusses the present situation. Clearly, the field has gradually shifted from a highly specialized body of knowledge [taught in diverse separate departments] to one that is organized according to interests in the region: after the dominance of philology, historiography, geography and ethnography (and folklore) entered the scene, followed by economy and sociology. The ›Western‹ study of Balkan literatures was highly influenced by developments in the region itself, whereas legal and military studies were enterprises of ›the West‹. The national compartmentalization of the knowledge organization in the region itself impacted on Balkan studies abroad as well.

The cold war meant a step towards subsuming such disciplinary knowledge under a regional logic in the interest of ›Western‹ diplomacy (area studies). In the neo-liberal present, with the money of banks and businesses, the debris of the Balkan study scene are being capitalized upon in transdisciplinary contexts on a project to project basis.

Wladimir Fischer (Wien)

**Von der ›Balkanologie‹ zu ›Balkan-Kompetenzen‹: Wesentliche Schwerpunkte der ›westlichen‹ akademischen Repräsentation des Balkans**

Institutionalisiertes Wissen über den Balkan entwickelte sich in From von Philologien im frühen 19. Jahrhundert – heutzutage schlagen westliche und zentraleuropäische Unternehmen Gewinn daraus und passen ihre Expansionsstrategien nach Zentral- und Osteuropa diesem Wissen an. Der Vortrag zeigt einige wesentliche Veränderungen im Fokus der Balkanstudien auf und diskutiert die gegenwärtige Situation.

Eindeutige haben sich die Balkanstudien von einem (in verschiedenen, voneinander getrennten Institutionen gelehrt) hoch spezialisierten Wissenskomplex zu einem Feld, das nach verschiedenen Interessen an der Region organisiert ist, entwickelt: Nach der vorherrschenden Philologie, sind Geschichte, Geografie und Ethnografie (inklusive der Folklore) auf den Plan getreten, gefolgt von Wirtschaftswissenschaften und Soziologie. Die westliche Form der literaturwissenschaftlichen Balkanstudien wurde nachhaltig von den Entwicklungen in der Region selbst beeinflusst, wohingegen rechtswissenschaftliche und Militär-Studien rein westliche Unternehmungen waren. Die nationale Aufteilung der Wissensorganisation in der Region selbst hatte auch Auswirkungen auf die amerikanischen Balkanstudien.

Der Kalte Krieg markierte einen Schritt dorthin, solches disziplinäre Wissen unter dem Überbau einer Logik der Region im Interesse der westlichen Diplomatie zu bündeln (*area studies*). In der neoliberalen Gegenwart, die vom Geldfluss durch Banken und Unternehmen gelenkt wird, wird lediglich noch ein Abfallprodukt der Balkanstudien in einem transdisziplinären Kontext auf Einzelprojektbasis genutzt.

**Wladimir Fischer** Studied Serbo-Croat and a combination of Balkan related subjects at Vienna University. He is member of the board of the academic research society Wissenschaftsforum Tschechen in Wien, co-editor of the on-line international academic journal spacesofidentity, and co-editor of the academic journal Frühneuzeit-Info. 2006–2008: Research Fellowship of the Austrian Science Ministry at Ludwig-Boltzmann-Institut für Stadtgeschichtsforschung, Wien. Project: *Geschichte der MigrantInnen aus den südöstlichen Provinzen der Habsburger Monarchie, 1896-1914*. Honorary Visiting Fellow (October-December 2006): Centre for Urban History, University of Leicester. Teaching, research, liaison. 2004–2005: Research associate at the University of Vienna in the research project *Zentren/Peripherien. Kulturen und Herrschaftsverhältnisse Österreich-Ungarns 1867–1918*, conducted by Waltraud Heindl and Wolfgang Müller-Funk. Funding: FWF. 2003: Visiting fellow at the Cultural Studies Institute (KWI), Essen, Germany. Subject of research: *Love Songs in the Diaspora* (in co-operation with Prof. Luisa Passerini's research group *Europa: Emotionen, Identitäten, Politik. Vergleichende Forschungen zu Kultur*

und Gesellschaft). Field research for the EU-Project: *GLOCALMIG – Migrants, Minorities, Belonging and Citizenship* (conducted by: Dr. Yngve Lithman/IMER, Centre for Social Research/University of Bergen, Norway). Doctorate in Vienna with Prof. Karl Vocelka and Prof. Gerhard Neweklowsky. Topic: *Dositelj Obradovic in the Context of the 18th Century and his Reception with Serbian Elites in the Early 19th Century*. 2002: Feasibility study *Geschichte und Kultur der MigrantInnen aus dem Gebiet des ehemaligen Jugoslawien in Wien* (for Wien Kultur, Magistratsabteilung 7, Kultur, Wissenschafts- und Forschungsförderung). 1996–2001: Research Associate in diverse research projects.  
Contact: wladimir.fischer@univie.ac.at

Rossitsa Gradeva (Sofia)

### The Ottoman Rule in Bulgarian Historiography

The Ottoman (often equated with Turkish) rule which had lasted for more than five centuries and continued for some parts of the country until the beginning of the 20<sup>th</sup> century, is a major point of departure in constructing Bulgarian national identity. As such it has been usually subject to a very negative and emotional evaluation in popular writing, fiction, and even in academic publications, one of the most popular terms even today being the notorious ›Turkish yoke‹. On the other hand, the Bulgarian ›school‹ in Ottoman studies has produced significant works which are an important reference in many of its fields. Thus the development of Bulgarian historiography of the Ottoman period can be seen as resultant of two major factors – political, inside Bulgaria, and academic, as a constituent of international scholarship, which too can be loaded with political considerations.

In this paper I propose to study the main trends in the development of Ottoman studies as an integral part of Bulgarian and Balkan history from the time of the re-emergence of Bulgarian statehood until present time, analysing the interaction between politics and academic research in the field, and eventually outline the directions of its future development.

Rossitsa Gradeva (Sofia)

### Die osmanische Herrschaft in der bulgarischen Geschichtsschreibung

Die osmanische (häufig gleichgesetzt mit: die türkische) Herrschaft über Bulgarien, die über fünf Jahrhunderte für einige Teile des Landes bis zum beginnenden 20. Jahrhundert dauerte, bildet für die bulgarische nationale Identitätsbildung einen wichtigen Ausgangspunkt. Wenig verwunderlich ist, dass diese üblicherweise viele negative und emotionale Bewertungen im populären Schrifttum, der Literatur, aber auch in der wissenschaftlichen Literatur erfahren hat. Eine beliebte und immer wiederkehrende Bezeichnung ist das ›türkische Joch‹. Andererseits hat die bulgarische Richtung der Osmanischen Studien einige herausragende Arbeiten hervorgebracht, die auf diesem Gebiet zum Kanon gehören. Insofern wird die Entwicklung der bulgarischen Geschichtsschreibung der osmanischen Ära von zwei Faktoren bestimmt: innerbulgarisch politisch und wissenschaftlich als Bestandteil internationaler Forschung, die jedoch ebenfalls mit politischen Implikationen aufgeladen sein kann.

Mein Beitrag argumentiert, dass die wichtigsten Trends in der Entwicklung der osmanischen Studien einen Teil der bulgarischen und der balkanischen Geschichte vom Zeitpunkt der neuen Souveränität Bulgariens an bis heute bilden. Ich zeichne die Wechselwirkungen zwischen politisch motivierter und wissenschaftlicher Forschung nach und gebe einen Ausblick auf die zukünftige Entwicklung.

Rossitsa Gradeva is Associate Professor of Ottoman and Balkans History at the American University in Bulgaria (Blagoevgrad) and Research Fellow at the Institute of Balkan Studies/Bulgarian Academy of Sciences (Sofia). Her research focus is on the status of non-Muslims in the Ottoman Empire in the pre-Tanzimat period, and more specifically on Ottoman policy with respect to the non-Muslims' houses of worship, conversion to Islam, as well as various aspects of cohabitation and conflict in the Ottoman towns in the pre-Reform period. She is interested moreover in the functioning of the Ottoman legal system, military institutions and the frontier, Ottoman provincial administration, everyday life in the Ottoman Balkans, and developments in the Ottoman political life around 1800. She has published a number of

pertinent articles, many of which available in two monograph-length collections published with The Isis Press (Istanbul): *Rumeli under the Ottomans, 15<sup>th</sup>-18<sup>th</sup> Centuries: Institutions and Communities* (2004) and *War and Peace in Rumeli, 15<sup>th</sup> to beginning of 19<sup>th</sup> Century* (2008).

Contact: RGradeva@aubg.bg

*Edin Hajdarpašić* (Chicago)

### **Balkan Policy Ghosts: Studying Southeastern Europe in the United States since the 1990s**

In the US political, intellectual, and popular discourses of the 1990s, »the Balkans« emerged as a troubling Eastern European site that revealed a disturbing underside of the generally optimistic beginning of the post-Cold War era. In this context, the »Balkan« attribute in fact became a shorthand for a variety of post-Yugoslav phenomena revolving around the wars in Croatia, Bosnia, and Kosovo and the specter of multiple international community interventions in the region. Almost fifteen years later, »Balkan studies« in the US still bear a heavy imprint of »foreign policy« debates on intervention. Many area studies centers at US universities continue to stress concerns with the dynamics and costs of political involvement (»the international community has spent upwards of \$200 billion trying to bring peace, stability and economic development to southeastern Europe«, one prominent observer noted in January 2009) while various government officials periodically issue warnings about the persisting »instability« of the region. On the other hand, a number of critical voices within the American academia (Todorova, Wolff, Bakic Hayden, et al.) have both exposed the severe shortcomings of such approaches (including their accompanying conflation of »Balkan« and »Yugoslav« labels) and made it possible to revitalize the state of Balkan studies in the US.

My paper will chart these developments, focusing on the convergence of research and policy concerns in the US-based Balkan studies since the 1990s and also discussing the ways that emerging transnational connections, perspectives, and bodies of critical literature have enabled thorough reconsideration (and to a certain extent abandonment) of the policy-centered approaches.

*Edin Hajdarpašić* (Chicago)

### **Geister der Balkanpolitik: Das Studium von Südosteuropa in den Vereinigten Staaten seit den 1990er Jahren**

In den US-amerikanischen politischen, intellektuellen und populären Diskursen der 1990er Jahre fungierte der Balkan als die verstörende Kehrseite der generell optimistisch gestimmten Post-Kalter-Krieg-Ära. In diesem Zusammenhang wurde das Attribut »balkanisch« oder »Balkan-« in der Tat zur Signatur für eine Vielfalt von postjugoslawischen Phänomenen, die zu den Kriegen in Kroatien, Bosnien und auf dem Kosovo führten sowie zur Ausbildung eines ganzen Spektrums an internationalen Interventionen in dieser Region. Beinahe fünfzehn Jahre später sind Balkanstudien in den USA immer noch stark von Debatten der politischen Fremd-Intervention geprägt. Etliche Zentren für Regionalforschung an amerikanischen Universitäten fahren damit fort, die Dynamiken und Kosten politischer Intervention zu hinterfragen (»die internationale Gemeinschaft hat über 200 Bio. \$ für Friedensmissionen, Stabilisierung und wirtschaftliche Entwicklung in Südosteuropa ausgegeben«, merkte ein prominenter Beobachter im Januar 2009 an), während Regierungsangehörige in regelmäßigen Abständen Warnungen vor der anhaltenden Instabilität anbringen.

Andererseits haben einige kritische Stimmen innerhalb der amerikanischen Academia (Todorova, Wolff, Bakic Hayden et al.) sowohl auf die schwerwiegenden Kurzschlüsse dieser Annäherungsweise (inkl. der Begleiterscheinung des Aufblähens der Marker »balkanisch« und »jugoslawisch«) hingewiesen als auch ermöglicht, die Balkanstudien in den USA von Grund auf wiederzubeleben.

Der Vortrag wird über diese Entwicklungen berichten, wobei ich auf den Zusammenhang zwischen Forschung und politischen Interessen innerhalb der US-amerikanischen Balkan-

studien seit den 1990er Jahren fokussiere. Schließlich möchte ich die Möglichkeiten zu einem gründlichen Überdenken (und in gewissem Ausmaß zur Verabschiedung) von politikzentrierten Ansätzen aufzeigen, die transnationale Vernetzung, Perspektivierung und ein transnationales Kompendium an kritischer Literatur mit sich gebracht haben.

**Edin Hajdarpašić** (PhD, University of Michigan, 2008) is Assistant Professor of History at Loyola University Chicago. His current research, which focuses on the emergence of the Serbian and Croatian national movements in nineteenth-century Bosnia and Herzegovina, explores the competing projects of nation-building and imperial reform in this much-contested province (under Ottoman and later under Habsburg rule). He has also published articles on the (re)construction of cultural institutions (esp. museums) in post-war Sarajevo, the trial of Slobodan Milošević, and the recent reinterpretations of the Ottoman legacy in the Balkans.

Contact: edin@umich.edu

*Maximilian Hartmuth* (Istanbul)

### **Image-ing Balkans History: Non-Creative Others, Attention Deficits, and Art as a Problem**

There are some fields in the humanities and social sciences, such as Nationalism Studies, in which the Balkans are very present, and others, such as art history and related disciplines, in which they are practically invisible. My paper is to question the impact of this condition on perceptions of the Balkans and Balkan-ness beyond the academia. Are the established interests of Balkan Studies really maintaining the image of the Balkans as an essentially conflictuous, non-creative space? In the West, few efforts have been made to consider the region's cultural heritage on its own terms and not only in its relation to other (and better-known) historical cultures. In the region, by contrast, art histories have often followed the trail of national histories developed in accordance with the needs of emerging or consolidating modern nation-states. Did the insistence on categories like nationhood, continuity, liminality, and specificity ensued therefrom, when looking at (and applying them to) the cultural production of the past effectively impede our understanding of which? Did the downplaying of past connections produce a fragmented art-historical space of individual micro-units which conceptually cannot figure as anything else than provincial echoes of trends originating from outlying metropolitan cultures? Schools of art history in the region have lately been charged of having failed to emancipate themselves from a positivistic, descriptive tradition of scholarship which has remained largely out of touch with theoretical-methodological innovations in the West. As evidenced by the exceptionally marginal place of the Balkans in the international art-historical mainstream, this has resulted in a communication problem only further underscoring the region's invisibility. It is, I will argue, necessary to counter this invisibility by making the region's culturally creative past more knowable in accordance with current principles in both historical and art-historical research in order for conventional clichés of Balkan-ness to be alleviated.

*Maximilian Hartmuth* (Istanbul)

### **Balkangeschichte be/Bild/ern: die un kreativen Anderen, Aufmerksamkeitsdefizite und Kunst als Problem**

Balkanstudien sind in einigen Gebieten der Wissenschaften vom Menschen stark vertreten, so bspw. in den Nationalismusstudien. Andererseits sind sie in benachbarten Gebieten, wie den Geschichtswissenschaften so gut wie unsichtbar. Der Beitrag möchte den Eindruck, den diese Verteilung außerhalb des akademischen Publikums erweckt, hinterfragen. Wird dadurch ein Bild vom Balkan und von Balkanischem gefördert, das gleichbedeutend mit einem rückständigen und konfliktgeladenen Raum ist? In der westlichen Spielart der Balkanstudien wurden nur sehr wenige Versuche unternommen, das kulturelle Erbe dieser Region für sich und nicht nur im Vergleich zu anderen Kulturen zu untersuchen. In der regionalen Spielart wiederum wurde bspw. die Kunstgeschichte häufig den Bedürfnissen der sich bildenden Nationalstaaten untergeordnet. Zu fragen ist, ob die hieraus gewonnen Kategorien von Kontinuität, Nationalität und Liminalität die Wahrnehmung der historischen Vergangenheit

nicht verstellen. Möglicherweise hat sich daraus der Eindruck von abgetrennten Mikro-Kunstgeschichten ohne Zusammenhang ergeben, die nur als Echos auf metropolitane Trends zu verstehen sind. Die institutionelle Kunstgeschichte in der Balkanregion hat es so einer rezenten Kritik zufolge nicht geschafft, sich von einem positivistischen und deskriptiven Verfahren zu Gunsten theoretischer Einbindung und methodischer Reflexion zu lösen. Da die intellektuelle Kommunikation zwischen der Peripherie des Balkans und dem »Rest« von Lücken geprägt ist, hat dies zu einer weiteren Provinzialisierung und zur genannten Unsichtbarkeit beigetragen. Um die konventionellen Vorstellungen vom Balkan zurechtrücken zu können, braucht es groß angelegte Unternehmungen, um die Geschichte und die Kunstgeschichte dieser Region in ihrer kulturellen Kreativität in den Rahmen moderner methodischer Reflexionsansätze einzufügen und bekannt zu machen.

**Maximilian Hartmuth** is a teaching assistant and doctoral candidate in History/Art history at Sabancı University, Istanbul (since 2006). He has studied History, Cultural Policy, and Cultural Heritage Management in Vienna, Belgrade, and Istanbul, and has worked in Sarajevo for an NGO active in the field of higher education. His prime area of interest is the Balkans as a space of diverse forms of cultural expression, with an emphasis on the histories of mentalities and the arts from the Middle Ages to the present.

Contact: hartmuth@su.sabanciuniv.edu

*Karl Kaser (Graz)*

#### **Disciplinary Boundaries in Question: Balkan Studies in a Globalizing World**

The disciplinary boundaries between Balkan Studies and Near East and/or Middle Eastern Studies were basically drawn in the course of the 19<sup>th</sup> and the beginning of the 20<sup>th</sup> century within a certain political framework and as results of European political interests. Arabic and Islamic Studies were considered as the study of the culturally other. Balkan Studies in this period of time were conceived as the »orient within«. The dissolution of the Habsburg and the Ottoman Empires by the end of 1918 changed the political landscape. Near East and Middle East Studies received the flavour of British and French Colonial Studies, whereas the German Reich was interested to explore the designated food deliverer, the Balkans, within its concept of »Großraumpolitik«.

After 1945 the situation again changed for area studies in the Balkans and the Near/Middle East. The emerging Cold War created a completely new constellation. The Near and Middle East disposed of colonialism; the USA jumped in and began to keep the region under its control. The Balkans, except for Greece, was lost for the communist world. Balkan and Near/Middle East Studies in the West as well as in the East became legitimized by the Cold War.

The Cold War is over; we are living in one, globalizing world, and the former well-defined regions have become arbitrary. The Bosphorus, the Danube, and other waterways cannot any longer constitute borderlines of scholarly disciplines. The Balkans has always been linked to Central Europe, the Mediterranean, Eastern Europe and the Near East, and increasingly to the rest of the world. This reminds us that not the space is decisive as an explanatory model but the research question. This research question may emerge as a regional problem of the Balkans; but has the answer necessarily be confined to the region? If not – what are the underlying implications? Do we have to stress the perspective of »shared histories«? Do we have to emphasize the comparativist's point of view in a global perspective? Balkan Studies – quo vadis? New disciplinary orientations cannot be founded from scratch. For the time being, a pragmatic step is suggested: to tear down the wall established between Balkan Studies on the one hand and Near/Middle Eastern Studies on the other hand.

*Karl Kaser (Graz)*

#### **Disziplinäre Grenzen Hinterfragen: Balkanstudien in einer globalisierten Welt**

Zwischen Balkan- und Nahost- bzw. Mitteloststudien wurde die Grenze im ausgehenden 19. und beginnenden 20. Jhd. gezogen. Sie folgte religiösen Überlegungen und europäischen politischen Interessen. Während Arabistik und Islamwissenschaft als Studium des Anderen begriffen wurden, galten Balkanstudien in dieser Zeit als »innerer Orient«. Die Auflösung

der Habsburgermonarchie 1918 und des Osmanischen Reichs im Jahr 1922 veränderte die politische Landschaft: Die Wissenschaften des Nahen und des Mittleren Ostens erhielten den Geschmack britischer und französischer Kolonialismusstudien, wohingegen das nationalsozialistische Deutsche Reich mit seiner Großraumpolitik am Balkan als designiertem Zuliefererraum interessiert war.

Nach 1945 änderte sich die Situation erneut, da der Kalte Krieg eine vollkommen neue Konstellation mit sich brachte; sowohl der Nahe Osten als auch der Balkan standen nun im Spannungsfeld der globalen Interessen der USA und der UdSSR. In diesem Rahmen etablierten sich Balkan- und Nahost-Mitteloststudien im Rahmen des Kalten Krieges sowohl im Westen als auch im Osten.

Auch der Kalte Krieg ist Vergangenheit; heute leben wir in einer globalisierten Welt, in der die früher klar umgrenzten Regionen unverbindlich geworden sind. Der Bosphorus, die Donau und andere Wasserwege können nicht länger die Grenzen akademischer Disziplinen bestimmen. Der Balkan war immer mit Zentraleuropa verbunden, ebenso wie mit der mediterranen Welt. Osteuropa und der Nahe Osten werden in die sich globalisierte Welt integriert. Das gemahnt daran, dass nicht der Raum, sondern die Forschungsfrage ein bestimmtes Erklärungsmodell hervorbringt. Eine Forschungsfrage kann sich aus einer regionalen Problemstellung des Balkans ergeben, doch die Antwort darauf muss nicht notwendigerweise auf diese Region beschränkt bleiben. Wenn dies aber so ist, welche Konsequenzen hat dies? Muss der Aspekt einer gemeinsamen Geschichte oder der komparatistische Aspekt global gestärkt werden? Wohin geht es mit den Balkanstudien? Neue disziplinäre Orientierungen können nicht aus dem Nichts heraus gebildet werden. Gegenwärtig bietet sich ein ganz pragmatischer Schritt an, nämlich die Mauer zwischen Balkan- und Nahost/Mitteloststudien einzureißen.

**Karl Kaser** is professor for Southeast European History at the Karl-Franzens-University of Graz/Austria, where he received his PhD in 1980, was promoted to professor 1985, and appointed to full professor 1996. His major work and research projects have been focussing on historical-anthropological fields, such as history of family, kinship, and clientelism, as well as gender relations in the Balkans. Among his major monographic books are *Familie und Verwandtschaft auf dem Balkan. Analyse einer untergehenden Kultur* (1995); *Macht und Erbe. Männerherrschaft, Besitz und Familie im östlichen Europa (1500-1900)* (2000); *Freundschaft und Feindschaft auf dem Balkan. Euro-balkanische Herausforderungen* (2001); *Südosteuropäische Geschichte und Geschichtswissenschaft* (2002); and *Patriarchy after Patriarchy. Gender Relations in the Balkans and in Turkey, 1500-2000* (2008).

Contact: karl.kaser@uni-graz.at

*Peter Mario Kreuter* (Regensburg)

**Slightly Nonsense. Or: Is there an Impact of (more or less) Scientific Balkan Studies in the Public (non-academic) Sphere?**

»In Albania it is forbidden to listen to *Manele*; doing otherwise may be punished by imprisonment, fines, and whipping.« This is what one can read when visiting the German *Wikipedia* in order to find some information about the Romanian musical style *manele* a form of which also exists in Albania, but under a completely different name (*tallava*). This is just one example of what can be found on the internet. Regardless of whether one follows the discussion forums of major newspapers (like this author did for the Austrian daily *Der Standard*) or the various threads with Balkan themes on *de.science.geschichte* on *google*. *groups*, one will always find plenty of nonsense. The internet is not the sole cause of that kind of problem, however: »The gruesome regime of the Wallachian Prince Vlad III the Impaler, who impaled at once 20.000 Turkish soldiers« is one of the classic myths this author is frequently confronted with, when interviewed by the mass media. As sources are habitually cited some obscure sites on the internet.

From this »netical« point of view, our work as historians seems little more than preposterous. Are false information and easy-to-use mythologemes inextinguishable? What kind of strategies could be devised to attain a greater impact of our work on popular media? Based on the author's personal impressions, my paper seeks to discuss potentials of a more encompassing strategy of intervention through greater presence on the internet.

*Peter Mario Kreuter* (Regensburg)

**Ziemlicher Unsinn. Oder: Kann die (mehr oder weniger) wissenschaftliche Balkanforschung Einfluss auf die (nichtakademische) öffentliche Sphäre haben?**

»In Albanien ist das Hören von Manele verboten und kann mit Gefängnis, Geldbuße und Peitschenhieben bestraft werden.« Dies kann man in der deutschen *Wikipedia* lesen, wenn man Informationen zum rumänischen Musikstil *Manele* sucht, der auch in Albanien unter dem Namen *Tallava* existiert. Wohlgemerkt, es ist vom gegenwärtigen, heutigen Albanien die Rede...

Dies ist nur ein Beispiel von vielen Internetinformationen. Ob man nun Diskussionsforen größerer Zeitungen verfolgt (der Autor unternahm dies anhand der österreichischen Tageszeitung *Der Standard*) oder einige der Threads auf *de.science.geschichte* bei *google.groups*, die Balkanthesen gewidmet sind – man wird immer eine große Menge an Unsinn finden. Es ist jedoch nicht das Internet allein, das dieses Problem hervorgebracht hat. Das »grausame Regime des wallachischen Prinzen Vald III, des Pfählers, der auf ein Mal 20.000 türkische Soldaten pfählte« gehört zu den klassischen Stereotypen, mit denen sich der Autor konfrontiert sieht, wann immer er den Massenmedien ein Interview gibt, und für die stets irgendwelche obskuren Internetseiten als Quelle angegeben werden.

Aus dieser Net-Perspektive ist balkanologische Arbeit einfach sinnlos. Es scheint, als wären Fehlinformation und gebrauchsfertige Mythologeme unausrottbar. Aber wie könnte man strategisch dagegen vorgehen? Besteht irgendeine Möglichkeit, überhaupt Einfluss auszuüben? Die Präsentation gibt einen Überblick über persönliche Eindrücke und diskutiert das Potenzial einer breiter gefassten Interventionsstrategie durch bessere Internetpräsenz.

**Peter Mario Kreuter** (born 1970) has graduated from University of Bonn (Master of Arts 1997, PhD 2001) and has working experience both as a scholar and researcher in history, linguistics and ethnography, and as the scientific backbone of radio and TV documentations about history and popular folk beliefs in South-Eastern Europe, especially the popular belief in Vampires. Currently he is preparing a study on the cultural development in the Danubian Principalities in 18th century. Since December 2008, he is member of the Südost-Institut in Regensburg.

Contact: kreuter@suedost-institut.de

*Christian Marchetti* (Tübingen)

**19<sup>th</sup>-century Austrian Ethnography's Discovery of the Proximate Other and its Legacy Today**

The dichotomy between the exploration of the distant colonial primitive other and the discovery of the peasant as the nation's »other within« provide a central divide in the historiography of the institutionalization of the anthropological sciences. In this ambivalent process Austrian ethnography was a borderline case. For ethnographic travellers as for aspiring scholars of all anthropological disciplines the proximate Balkans were a productive field of research. As the empire projected its powers into the same space, scientific »discovery« and military conquest often went hand in hand.

Still the multi-ethnic nature of the Habsburg empire disallows to characterise »Austrian ethnography« as a mere tool of empire-building, as it is falling short of truth to label the smaller national ethnologies emerging inside the empire as merely »rredentist«.

Walking the borderline between »outer-European-ethnologic« and »domestic-folklorist« practises of research and between gestures of chronopolitical displacement and symbolic incorporation Austrian ethnography emerged in a series of idiosyncratic situations of »proximate colonialism« and »frontier orientalism«.



Christian Marchetti (Tübingen)

**Die Entdeckung des benachbarten Anderen durch die österreichische Ethnografie im 19. Jahrhundert und ihr Erbe**

Die Diskrepanz zwischen der Erforschung des weit entfernten kolonialen primitiven Anderen und die Entdeckung des Bauern als dem internen Anderen einer Nation bezeichnet einen wesentlichen Bruch in der Wissenschaftsgeschichte der anthropologischen Wissenschaften. Die österreichische Ethnografie hatte in diesem ambivalenten Prozess eine Grenzposition inne: Die ethnografisch interessierten Reisenden sowie die aufstrebenden Anthropologien fanden im benachbarten Balkan ein reiches Forschungsfeld. Da auch das österreichisch-ungarische Imperium an diesem Gebiet interessiert war, gingen die wissenschaftliche Ausforschung und militärische Eroberung häufig Hand in Hand.

Nichtsdestotrotz verbietet die multiethnische Natur der Habsburgermonarchie die österreichische Ethnografie als ein bloßes Instrument des Imperialismus zu charakterisieren. Dies verfehlte, die aufkeimenden kleinen nationalen Ethnografien anzuerkennen und würde sie zu bloßen Irredentismen abstempeln.

Auf der Grenze zwischen außereuropäisch-ethnologischen und einheimisch-folkloristischen Praktiken in der Wissenschaft sowie zwischen den Gesten der zeitlich-politischen Dislozierung und der symbolischen Einverleibung bildete sich die österreichische Ethnografie in einer Reihe idiosynkratischer Situationen einer Kolonisation des Nachbarn und eines Grenz-Orientalismus heraus.

**Christian Marchetti**, born as Christian Häußer in Friedrichshafen/Bodensee in 1975, studied Empirical Cultural Studies and Political Science in Tübingen and Seville. After graduating with a published M.A. thesis about the »30<sup>th</sup> birthday«, he became research fellow in the Collaborative Research Centre (SFB 437) *War Experiences: War and Society in Modern Times* at the University of Tübingen. His dissertation project is titled: *Expeditions to the Balkans and Austrian ›Volkskunde‹*. A co-edited volume on *Doing Anthropology in Wartime and War Zones. World War I and the Cultural Sciences in Europe* is forth-coming. Currently he is the secretary of the Deutsche Gesellschaft für Volkskunde.  
Contact: christian.marchetti@uni-tuebingen.de

Tatjana Marković (Graz/Belgrade)

**Balkan Studies and Music Historiography. (Self-)Representation between Nationalist Myths and Europeanisation**

Balkan Studies in music historiography are mainly determined by conservative understanding that Balkan culture is still of predominantly peasant character. Consequently, presentation of the Balkan music/s is based much more on insight in traditional than in art music, esp. contemporary, or popular music and, as such, it is present in the framework of positivistic ethnomusicological writings, in the first place. Recent musicological contributions to Balkan Studies (meaning studies of Balkan, West Balkan, southeast European music) show a new, growing interest in the field, signified by two main policies: on the one hand, there are writings of the guardians of nationalist myths, who construct the concept of music history in accordance with their frozen (medieval) exclusive image of national identity and, on the other, writings of the pro-European orientated scholars, who stress the Balkans' close connections to Western Europe. The intermingling and separation of these two approaches, their different ideological and methodological outcomes, as well as possible ways of future research, will be discussed.

Tatjana Marković (Graz/Belgrade)

**Balkanstudien und Musikgeschichte. (Selbst)Repräsentation zwischen nationalistischen Mythen und Europäisierung**

Die Musikgeschichte des Balkans wird nach wie vor von einem konservativen Verständnis der Balkankultur von vorwiegend ländlichem Charakter bestimmt. Folglich wird die Erforschung und Präsentation balkanischer Musik eher von der Erforschung traditioneller,

als von Kunst-Musik, wie besonders von Gegenwarts- oder Populärmusik geleitet und v.a. im Rahmen positivistischer ethnomusikologischer Schriften thematisiert Seit kurzem zeigen musikologische Beiträge zu den Balkan Studien (also Beiträge zur Musik des Balkans, des Westbalkans bzw. Südosteuropas) ein neues und wachsendes Interesse für das Gebiet, das sich v.a. zweifach verorten lässt: Einerseits handelt es sich um Texte der Bewahrer nationalistischer Mythen, die die Musikgeschichte in Übereinstimmung mit ihrem festgefahrenen (mittelalterlichen) und ausschließenden Konstrukt einer nationalen Identität bringen, und andererseits um Schriften der pro-europäischen WissenschaftlerInnen, die unermüdlich auf die engen Verbindungen zwischen dem Balkan und Westeuropa hinweisen. Der Vortrag wird die Vermischung und Trennung der beiden Ansätze, ihre ideologischen und methodischen Ergebnisse und die mögliche Richtung der Forschung in der Zukunft diskutieren.

**Tatjana Marković** is Assistant Professor at the Department of Musicology at the University of Arts in Belgrade. She has also been lecturing at the Karl-Franzens-Universität Graz as a postdoctoral fellow (Lise-Meitner Stipendium) and the Filozofska fakulteta in Ljubljana and collaborates with universities in Vienna, Bonn, Paris, Helsinki, and New York. She is a member of the editorial board of Nutida Musik (Stockholm), and Glasbeno-pedagoški zbornik (Ljubljana). Has published on Serbian and European music of the 19<sup>th</sup> and 20<sup>th</sup> century, especially on southeast European opera, and regarding issues of national cultural identity, nationalism, politics and music. Her book *Transfiguracije srpskog romantizma: Muzika u kontekstu studija kulture* (*Transfigurations of Serbian Romanticism: Music in the context of cultural studies*) was published in 2005. Her book *Istorijske i analitičko-teorijske koordinate stila u muzici* (*Historical and analytical-theoretical coordinates of the style in music*) is forthcoming.

Contact: tatjanam@eunet.yu

